



清原交番だより

Tin tức từ đồn cảnh sát kiyohara

宇都宮東警察署
清原交番
028 - 667 - 1100
令和6年6月号外



Seja bem vindo à cidade segura de Utsunomiya!

ようこそ、安全の町宇都宮へ！

Nós, policiais, mantemos a comunidade segura.

私たち警察は地域の安全を守っています。

Se você estiver com problemas, consulte a polícia.

困った時は警察に相談してください。

(ポルトガル語版)

- As bicicletas também devem seguir as regras de trânsito.

自転車も交通ルールを守りましょう。

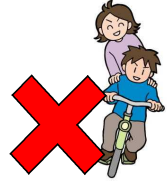
- Usar um telefone celular, andar em dupla e andar lado a lado são proibidos.

運転中の携帯電話の使用、二人乗り、並走は禁止

- mesmo se você usá-lo como uma bicicleta, você precisa de uma carteira de motorista para andar de ciclomotor.

bicycle, you need a driver's license to ride a moped. Também é necessário registrar a matrícula.

自転車のように使ってもモペッド（ペダルが付いたオートバイ）を運転するには運転免許証が必要です。ナンバーの登録も必要です。



- Jogue fora o lixo em áreas designadas. Se você jogar lixo fora indistintamente, será punido.

ゴミは決められた場所に捨ててください。むやみに捨てると罰せられます。

- À noite, mantenha silêncio tanto fora como dentro de casa. Não ligar som ou televisão em alto volume nem deve gritar em fazer bagunça.

夜は、外でも家の中でも、音楽やテレビの音量を大きくしたり、大声を出して騒いだりしないでください。

- Não deve sair portando faca e/ou canivete entre outros.

包丁やナイフなどの刃物を持って出歩かないでください。



- Tenha cuidado com empregos ilegais de meio período.

違法なアルバイトに注意してください。

- Sacar dinheiro usando o cartão bancário de outra pessoa.

他人のキャッシュカードを使って現金を引き出すこと

- Transferir dinheiro transferido da própria conta bancária para outra conta bancária designada.

自分の銀行口座に振り込まれた現金を他の指定口座に移すこと

Por favor, coopere com as atividades policiais

- Maconha, cocaína, estimulantes, etc. são proibidos por lei.

大麻やコカイン、覚醒剤等は法律で禁止されています。

- Ligue 110, quando voce ou alguém ao seu redor testemunhar ou sofrer um incidente ou um acidente.

あなたや、あなたの周りの人が事件・事故に遭ったり、目撃した時は110番通報してください。



※ Próxima página

○ Como agir quando se tornar vítima ou culpado de acidente.

事故に遭った時、起こした時

① Prestar socorro ao ferido.

ケガ人を救護する

Chame a ambulância pelo número 119.

Abandonar o local sem tomar tais providências resultará em pena rigorosa como "criminoso fugitivo após atropelo".

119番へ電話し、救急車を手配します。

措置を取らずにその場から立ち去ると、「ひき逃げ犯」として重い処罰を受けます。



② Chamar a polícia.

警察に通報する

Chame a polícia pelo

número 110 e siga as instruções do policial. As pessoas envolvidas devem chamar a polícia, não importando a gravidade do acidente.

110番へ電話し、警察官の指示に従ってください。

事故の大小に関わらず、事故の当事者は必ず警察へ届けなければなりません。



Apenas por precaução, certifique-se de levar ID.

もしもの時のために、IDを携帯してください

Leve sempre consigo, para casos inesperados

Lembre-se que a rápida identificação do indivíduo

podera salvar-lhe a vida.

身元の確認が早ければ

早いほどあなたの命を

救うために役立ちます。

外出の際は、パスポート

などと一緒に連絡先

や血液型等を書いたメモ

を持ち歩きましょう。



Os seguintes são proibidos por lei.

法律で禁止されています。

○ Transferir seu celular ou caderneta bancária para outra pessoa.

携帯電話・通帳を他人に譲り渡すこと。

○ Emprestar seu nome a outra pessoa ao assinar um contrato de telefonia móvel ou abrir uma conta bancária.

携帯電話の契約や、口座開設で、自分の名前を他人に貸すこと。



Por favor, aproveite seus dias no Japão.